






Camping La Comtesse

TEL : + 33 (0) 5 58 57 69 07
campinglacomtesse@orange.fr

Location n°.....
Client
Date et heure de
départ.....
.....

FICHE ENTREE – SORTIE CHECK IN - CHECK OUT FORM - FORMULARIO DE ENTRADA Y SALIDA




A VOTRE ARRIVEE – ON ARRIVAL – A SU LLEGADA

 <p>Le client est tenu de contrôler cet inventaire dès son arrivée. Il lui faudra mentionner sur ce présent document dans la partie «Observations» toute anomalie constatée et le signaler à la réception au plus tard le jour même de l'arrivée.</p>	 <p>The customer is required to check the inventory on arrival. He will mention any damages or missing things in «Observations» in this document and report to the reception at later on the day of arrival.</p>	 <p>El cliente tiene que realizar la inspección del mobilhome al momento de su llegada y señalar inmediatamente todo daño o cosa que falte en «Observaciones». Debe hacerlo al día de su llegada.</p>
--	---	--

OBSERVATIONS – OBSERVATIONS – OBSERVACIONES

.....
.....




LORS DE VOTRE SEJOUR – DURING YOUR STAY – DURANTE SUS VACACIONES




 <p>La prise de rendez-vous pour votre état des lieux de départ doit se faire le jour de votre arrivée à la réception. Si ce n'est pas le cas, vous êtes priés de le faire dès que possible. Le client est tenu de signaler immédiatement à la réception tout dommage causé au niveau de l'hébergement et de son équipement. Il pourra se référer à l'inventaire tarifé pour connaître le montant dont il devra s'acquitter avant son départ.</p>	 <p>If you haven't take an appointment for your check out, do it as soon as possible at the reception. The customer is required to report immediately any damage done to the accommodation and its equipment. It may refer to the inventory to know the amount that must be paid before departure.</p>	 <p>Si aún no ha tomado la cita de inventario de salida, debe hacerlo lo más pronto posible en la recepción. El cliente debe señalar a la recepción cualquier daño ocasionado al mobilhome y su equipamiento. Puede utilizar el inventario para saber lo que debe pagar antes de la salida.</p>
--	---	--

OBSERVATIONS – OBSERVATIONS – OBSERVACIONES

.....
.....

A VOTRE DEPART – ON DEPARTURE – A SU SALIDA

 <p>Il est indispensable d'avoir pris rendez-vous au préalable pour l'état des lieux de départ. A votre départ, nettoyer l'hébergement selon les points listés dans le tableau ci-dessous.</p>	 <p>It's essential to have made an appointment in advance for the departure day. When you leave, clean the accommodation according to the points listed in the table below.</p>	 <p>Es indispensable de haber tomado una cita de salida. Al momento de su salida, limpiar el mobilhome de acuerdo con los puntos listados en la tabla debajo.</p>
---	--	--

		
Balayage intégral intérieur et sous les lits	Full interior sweeping and under the beds	Barrido completo del interior y debajo de las camas
Lavage du sol intégral intérieur	Full interior ground cleaning	Limpieza completa del suelo
Frigo nettoyé et dégivré	Fridge clean and defrosted	Nevera limpia y descongelada
Plaque cuisson et plaque murale dégraissée et nettoyée	Cooking plak and corresponding wall skimmed off	Placa eléctrica y placa mural desengrasadas y limpias
Micro-ondes propre	Micro-wave clean	Micro ondas limpio
Vaisselle lavée, essuyée, posée sur la table	Dishes washed, wiped, placed on the table	Platos lavados, secados, colocados sobre la mesa.
WC nettoyé et propre	WC done and clean	WC limpio
Salle de bain nettoyée et propre. Bonde de douche à retirer et nettoyer	Bathroom clean. Shower drain to remove and clean	Zona de ducha limpia. Desagüe de ducha para quitar y limpiar
Faire le tri à côté situé à côté de la réception. Nettoyer les poubelles et la caisse de tri	Sort the bins next to the reception. Clean the garbage cans and the sorting box	Ordenar los contenedores junto a la recepción. Limpiar los basuras
Enlever et jeter les alèses en papier. Attention à ne pas ôter la housse de protection du matelas	Take out the protection beds and throw them to the garbage truck. Be careful not to remove the protective cover from the mattress	Quitar las sábanas de papel y arrojarlas a la basura. tenga cuidado de no quitar la funda protectora del colchón
Balayage terrasse	To sweep the terrace	Barrido de la terraza
Nettoyage de la table et chaises extérieures	Clean the outside table and chairs	Limpieza de mesa y sillas exteriores

Document à faire valider le jour de l'état des lieux de départ et à remettre à la réception pour la restitution de la caution.

Validation paper departure has to be delivered at the reception to take the guarantee back.

Documento a validar al momento de la salida y a entregar a la recepción para recuperar la fianza.

SIGNATURE / FIRMA Client – customer - cliente

SIGNATURE / FIRMA Camping La Comtesse



Camping La Comtesse

TEL : + 33 (0) 5 58 57 69 07
campinglacomtesse@orange.fr

INVENTAIRE LOCATIFS – INVENTORY – INVENTORIO DEPART AVANT 10H – DEPARTURE BEFORE 10 AM – SALIDA ANTES DE LAS 10H

COTTAGES AZUR

Articles / Items / Artículos			Mobil-home Prestige 4 pers.	Manquant Missing Falta	Tarif unitaire Unit price Precio unitario	Quantité à facturer Prices Precios
VAISSELLE	DISHES	VAJILLA				
Assiettes plates	Plates	Platos llanos	6		2€	
Assiettes creuses	Soup plates	Platos hondos	6		2€	
Assiettes à dessert	Dessert plates	Platos de postre	6		2€	
Tasses	Coffee cup	Tazas	6		1€	
Bols	Bowls	Tazonos	6		2€	
Saladier	Salad bowls	Ensaladera	1		6€	
Range-couverts	Dish rack	Cubertero	1		5€	
Fourchettes	Forks	Tenederos	6		1€	
Couteaux	Inox knives	Cuchillos	6		1€	
Couteaux à viande	Meat knives	Cuchillos de carne	6		1.50€	
Cuillères à soupe	Spoons	Cucharas soperas	6		1€	
Cuillères à café	Tea spoons	Cucharas de postre	6		1€	
Verres à eau	Water glasses	Vasos	6		0.50€	
Grands verres	Big water glasses	Vasos grandes	6		1€	
Plat de service	Dish	Fuente	1		6€	
CUISSON	COOKING	COCCIÓN				
Casseroles	Saucepans	Cacerolas	2		15€	
Poêles	Frying pan	Sartenes	2		10+15€	
Faitout + couvercle	Stewpot + cover	Olla + tapa	1		15€	
USTENSILES DE CUISINE	KITCHEN UTENSILS	UTENSILIOS DE COCINA				
Paire de ciseaux	Scissors	Tijeras	1		3€	
Couverts à salade	Salad servers	Cubiertos para ensalada	1		4€	
Louche	Ladle	Cucharón	1		4€	
Spatule	Spatula	Espátula	1		3€	
Cuillère en bois	Wooden spoon	Cuchara de madera	1		3€	
Econome	Potato peeler	Pelador de papas	1		2€	
Ouvre-boîte	Tin-opener	Abrelatas	1		4€	
Tire-bouchon	Corkscrew	Sacacorchos	1		4€	
Essoreuse à salade	Salad spinner	Secador de ensaladas	1		6€	
Planche à découper	Cutting board	Tabla de cortar	1		2€	
Dessous de plat	Table mat	Salvamantel	1		5€	
Passoire	Colander	Colador	1		5€	
Bac à glaçon	Ice tray	Cubeta de hielo	1		2€	
EQUIPEMENT	EQUIPEMENT	INSTALACIONES				
Réfrigérateur	Fridge	Refrigerador	1		100€	
Micro-ondes	Microwave	Microondas	1		75€	
Cloche micro-ondes	Cover for microwave	Tapa para micro ondas	1		10€	
Cafetière électrique	Coffee maker	Cafetera eléctrica	1		25€	
Climatiseur + télécommande	Air conditioning + remote	Aire acondicionado + remoto	1		1500+25€	
Chaises séjour	Chairs	Sillas	2		25€	
Table de séjour	Table	Mesa	1		80€	
Couvertures	Blankets	Mantas	3		20€	
Oreillers	Pillows	Almohadas	4		5€	
Housse de matelas zippée	Zippered mattress cover	Funda de colchón con cremallera	2+1		15+20€	
Cintres	Coat hangers	Ganchos	10		1€	
Etendoir à linge + pinces	Clothes drier + pegs	Tendedero + pinzas	1		15€	
Clé mobil home	Mobilhome key	Llave del mobilhome	1		10€	
Badge barrière automatique	Automatic barrier badge	Insignia de barrera automática	1		10€	
ENTRETIEN	MAINTENANCE	MANTENIMIENTO				
Poubelle	Dustbin	Basura	1		20€	
Poubelle de salle de bain	Bathroom dustbin	Basura del baño	1		10€	
Caisse de tri sélectif	Plastic box for sorting waste	Caja de plástico para clasificación de residuos	1		5€	
Ensemble WC Brosse	Toilet brush + holder	Escobilla baño	1		5€	
Balais	Brooms	Escobas	2		16€	
Pelle + balayette	Dustpan + hand brush	Bayeta	1		6€	
Bassine	Basin	Basin	1		2€	
Seau	Bucket	Cubo	1		2€	
Serpillère	Mop	Fregona	1		2€	
Paillason	Doormat	Alfombra de entrada	1		5€	
SALON DE JARDIN	GARDEN FURNITURE	EXTERIOR				
Table de jardin	Garden table	Mesa de jardín	1		50€	
Chaises de jardin	Garden chairs	Sillas de jardín	6		15€	
Cendrier	Ashtray	Cenicero	1		5€	
Parasol	Beach umbrella	Sombrilla de playa	1		10€	